

СОВМЕСТНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ПОРЯДКЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

РЕГИОНАЛЬНЫМ ЗДРАВООХРАНИЕНИЕМ ОКРУГА СКАДЖИТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БОЛЬНИЦЕЙ ОКРУГА №1 ОКРУГ СКАДЖИТ, ВАШИНГТОН

Дата вступления в силу: 06/01/2016

В УВЕДОМЛЕНИИ ПОЯСНЯЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАЗГЛАШЕНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ИНФОРМАЦИИ РЕГИОНАЛЬНЫМ ЗДРАВООХРАНИЕНИЕМ ОКРУГА СКАДЖИТ И ПОЛУЧЕНИЕ ДОСТУПА К ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ. ПРОЧТИТЕ ЕГО ВНИМАТЕЛЬНО.

При возникновении вопросов, касающихся совместного уведомления о порядке использования конфиденциальной информации («уведомления»), обращайтесь к сотруднику по вопросам конфиденциальности по телефону (360) 814-6376 или используйте контактную информацию, приведенную ниже.

УВЕДОМЛЕНИЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

В уведомлении изложен порядок использования конфиденциальной медико-санитарной информации следующих медицинских учреждений, находящихся в ведении округа №1 государственной больницы округа Скаджит («учреждений»), осуществляющих свою деятельность под именем региональное здравоохранение округа Скаджит (Skagit Regional Health («SRH»)):

- больница Каскейд Вэлли, Арлингтон, Вашингтон (Cascade Valley Hospital, Arlington, Washington);
- клиники Каскейд;
 - Даррингтон (Darrington);
 - Гранит-Фолс (Granite Falls);
 - ортопедия (Orthopaedics);
 - педиатрия (Pediatrics);
 - охрана здоровья женщин (Women's Health);
- хирургический центр Каскейд (Cascade Surgery Center);
- больница Скаджит Вэлли, Маунт-Вернон, Вашингтон (Skagit Valley Hospital, Mount Vernon, Washington);
- региональные клиники округа Скаджит (Skagit Regional Clinics);
 - Анакортес (Anacortes)
 - Арлингтон (Arlington)
 - Остров Камано (Camano Island)

Переведено – Русский / Translated-Russian

- Маунт-Вернон Mount Vernon
 - Оук-Харбор (Oak Harbor)
 - Седро-Вулли (Sedro-Woolley)
 - Смоки Пойнт (Smokey Point)
 - Стэнвуд (Stanwood)
- нефрологический центр Скаджит Вэлли, Маунт-Вернон, Вашингтон (Skagit Valley Kidney Center, Mount Vernon, Washington); а также
- региональный онкологический медицинский центр Скаджит Вэлли, Маунт-Вернон и Арлингтон, Вашингтон (Skagit Valley Regional Cancer Care Center, Mount Vernon and Arlington, Washington).

В уведомлении изложен порядок использования информации учреждениями SRH, их подразделениями и сотрудниками, в частности:

- всеми отделениями, подразделениями и клиниками учреждений SRH;
- всеми медицинскими работниками, имеющими право вводить информацию в медицинские карты, в том числе независимыми практикующими врачами из числа медицинского персонала SRH;
- всеми работниками, медицинским персоналом и другими сотрудниками SRH;
- всеми членами волонтерских групп, которые помогают с нашего разрешения во время получения медицинских услуг SRH;
- совместными медицинскими предприятиями, в которых участвует SRH, в том числе: ассоциацией рентгенорадиологических исследований Каскейд Лтд (Cascade Imaging Associates, LLC), цифровыми рентгенорадиологическими исследованиями Скаджит Лтд (Skagit Digital Imaging, LLC) и лучевой диагностикой Скаджит (Skagit Radiology); а также
- интернами, аспирантами, студентами-медиками и студентами других утвержденных медицинских образовательных программ.

Все перечисленные выше поставщики медицинских услуг, не являющиеся сотрудниками SRH, будут выполнять требования этого уведомления, при оказании медицинских услуг в учреждениях SRH, однако могут следовать другому порядку использования конфиденциальной информации при оказании услуг в других медицинских учреждениях (например, в частном кабинете врача). Информацию о порядке использования конфиденциальной информации практикующим специалистом при оказании услуг не в учреждениях SRH можно запросить у соответствующего практикующего специалиста.

ПУБЛИЧНОЕ ОБЕЩАНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ВАШЕЙ МЕДИЦИНСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Мы понимаем, что ваша медицинская информация является частной. Мы обязуемся защищать такую медицинскую информацию в соответствии с федеральными законами и законами штата. Мы создаем медицинскую карту, в которой фиксируются наблюдения врача и медицинская

Переведено – Русский / Translated-Russian

помощь, получаемая в учреждениях SRH. Эта карта нужна для предоставления качественной медицинской помощи и соблюдения требований законодательства. Большая часть вносимой информации хранится в электронной медицинской карте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАЗГЛАШЕНИЕ ВАШИХ МЕДИЦИНСКИХ ДАННЫХ

В следующих разделах описаны способы использования и разглашения медицинской информации, включая информацию о заболеваниях, медицинской помощи и оплате услуг. По каждому разделу указаны не все случаи использования и разглашения информации.

▪ **Член медицинской информационной сети-Норт Саунд («MIN-НС»)**

MIN-NS обеспечивает обмен медицинской информацией и информацией о полученных медицинских услугах между больницами, врачами и пациентами в округе Скаджит и регионе Норт Саунд. MIN-NS получает медицинские данные от поставщиков медицинских услуг и учреждений, являющихся членами сети, и сводит их в краткий отчет с функцией поиска, обеспечивая доступ поставщиков и пациентов к актуальной медицинской истории. Вам также следует ознакомиться с уведомлением о порядке использования конфиденциальной информации в MIN-NS. Если вы хотите отказаться от передачи ваших данных, обратитесь за помощью к сотруднику по вопросам конфиденциальности в SRH.

▪ **Использование и разглашение медицинской информации для лечения, осуществления оплаты и ведения медицинской деятельности**

- **Лечение** – Ваша медицинская информация может использоваться и разглашаться для проведения лечения. Например, врачу, лечащему перелом ноги, необходимо знать, есть ли у вас диабет, поскольку диабет может замедлить процесс излечения. Кроме того, врачу необходимо уведомить диетолога о том, что у вас диабет, чтобы вам обеспечили соответствующее питание. Медицинская информация разглашается также поставщикам медицинских услуг, работающим не в учреждениях SRH, если они оказывают вам медицинскую помощь, например, основному лечащему врачу-терапевту для медицинского наблюдения за вами.
- **Оплата** – Медицинская информация используется и разглашается вам, страховой компании или третьей стороне для выставления счета и получения оплаты за лечение и медицинские услуги, предоставленные в учреждениях SRH. Медицинская информация может разглашаться другим поставщикам медицинских услуг, оказывающим медицинскую помощь, для получения ими оплаты. Компаниям, обеспечивающим ваш план страхования на случай болезни, например, может предоставляться информация о диагнозе, полученном или рекомендуемом лечении. Мы также

Переведено – Русский / Translated-Russian

можем разглашать информацию компаниям, обеспечивающим ваш план страхования на случай болезни, чтобы получить от них предварительное одобрение лечения или процедур или определить, покрывает ли план рекомендуемое лечение.

- **Ведение медицинской деятельности** – Мы можем использовать и разглашать медицинскую информацию, чтобы обеспечить ведение деятельности SRH и удостовериться, что все пациенты получают качественную медицинскую помощь. Например, ваша медицинская информация может использоваться для проверки качества лечения и медицинских услуг, а также для оценки работы и подготовки медицинского персонала и других сотрудников. Мы также объединяем медицинскую информацию многих пациентов SRH для выявления не востребуемых услуг, дополнительных услуг, которые должны предоставляться в учреждениях SRH, и определения эффективности новых методов лечения. Кроме того, медицинская информация используется и разглашается для напоминания о приеме у врача и информирования о медицинских услугах и санитарно-просветительных встречах, которые могут представлять для вас интерес.

- **Использование и разглашение медицинской информации при отсутствии возражений с вашей стороны.** Пока вы не возражаете, ваша медицинская информация используется и разглашается следующим образом.

- **Каталог информации.** Мы можем включать определенную ограниченную информацию о вас в каталог учреждений SRH. Может указываться ваше имя, место пребывания в учреждении и общее состояние (*например*, удовлетворительное, стабильное и т.д.). Информация из каталога разглашается посетителям, которые знают как вас зовут, если вы не проинформируете нас о своем нежелании разглашать такие сведения. Кроме того, информация из каталога о вас и о вашей религиозной принадлежности предоставляется представителям духовенства, даже если они не знают как вас зовут, если с вашей стороны не выдвинуто возражение.
- **Лица, имеющие отношение к лечению.** Медицинская информация разглашается другу (подруге), члену семьи или другому лицу, указанному вами, если они участвуют в оказании медицинской помощи или оплачивают получение медицинской помощи.
- **Цели уведомления.** Медицинская информация используется и разглашается непосредственно членам семьи или организации, помогающей в оказании помощи при массовых бедствиях с целью уведомить родственников о вашем состоянии здоровья и местонахождении.

- **Использование и разглашение медицинской информации без разрешения.** Медицинская информация используется и разглашается в обязательных или разрешенных законом случаях.

Переведено – Русский / Translated-Russian

Здесь не перечислены все случаи использования или разглашения информации, но общие случаи подпадают под эти категории.

- **Прочие лица, помогающие в осуществлении деятельности.** Нашим деловым партнерам разрешается создавать, получать, сохранять или передавать информацию о вас в рамках предоставления нам услуг. К деловым партнерам относятся консультанты, бухгалтеры, юристы, медицинские расшифровщики кардиограмм и компании, занимающиеся выставлением счетов. Мы требуем от наших деловых партнеров подписания договоров, защищающих конфиденциальность медицинской информации. Деловые партнеры также имеют свои собственные обязательства по обеспечению конфиденциальности и безопасности.
- **Требования законодательства.** Медицинская информация разглашается, если это требуется федеральными законами, законами штата или местными законами.
- **Здравоохранение.** Медицинская информация используется и разглашается в целях охраны здоровья населения. Эта деятельность, как правило, предусматривает: предотвращение или контроль заболевания, травмы или инвалидности; извещение о болезни, рождении, смерти и других жизненно важных событиях; информирование о реакции на медицинские препараты; уведомление людей об отзывах по продукции, которой они пользуются; уведомление человека, находящегося в группе риска, о заражении или распространении болезни или заболевания; а также информирование школ о карте вакцинации ученика в соответствии с указаниями ученика, его родителей или опекунов.
- **Надзор за деятельностью в сфере здравоохранения.** Медицинская информация разглашается службе по надзору в сфере здравоохранения для выполнения действий, предусмотренных законом. К действиям по надзору относятся, в частности, аудит, расследования, проверки и выдача разрешений.
- **Судебные иски и споры.** Медицинская информация разглашается в ответ на судебное предписание или предписание административного органа. Медицинская информация также может разглашаться в определенных случаях в ответ на вызов в суд, запрос документов или иной законно изданный судебный приказ.
- **Сбор средств.** Ограниченная информация может использоваться и разглашаться Фонду больницы Скаджит Вэлли (и, возможно, деловому партнеру) для обращения к вам за помощью в сборе средств для поддержания работы SRH. Вырученные деньги используются на расширение и улучшение услуг и программ, предоставляемых местному населению. Вы имеете право отказаться от получения сообщений о сборе средств.
- **Правоохранительные органы.** Медицинская информация

Переведено – Русский / Translated-Russian

используется и разглашается в целях контроля над соблюдением правопорядка, а именно: в ответ на постановление суда, вызов в суд, ордер, повестку в суд или аналогичную процедуру; для идентификации или определения местонахождения подозреваемого, беглеца, важного свидетеля или исчезнувшего человека; о жертве преступления; о смерти, которая, по нашему мнению, может быть результатом преступного поведения; о преступлении в учреждении SRH; и в чрезвычайных ситуациях, чтобы сообщить о преступлении, месте совершения преступления или жертвах или личности, описании или местонахождении лица, совершившего преступление.

- **Жертвы, пострадавшие от злоупотребления, отсутствия заботы или домашнего насилия.** Медицинская информация может разглашаться для информирования соответствующей государственной организации, если, по нашему мнению, человек стал жертвой, пострадавшей от злоупотребления, отсутствия заботы или домашнего насилия. Такое разглашение возможно только по требованию или в случаях, предусмотренных законом.
- **Предотвращение серьезной угрозы.** Медицинская информация используется и разглашается для предотвращения серьезной угрозы здоровью и безопасности вас, другого человека или общества.
- **Коронеры, судебно-медицинские эксперты и сотрудники бюро ритуальных услуг.** Медицинская информация разглашается коронерам, судебно-медицинским экспертам и сотрудникам бюро ритуальных услуг по мере необходимости, для выполнения ими своих обязанностей.
- **Донорство органов и тканей.** Медицинская информация разглашается организациям, занимающимся закупками органов или трансплантацией органов, глаз или тканей или банкам-хранилищам донорских органов по мере необходимости, для оказания содействия донорству и трансплантации органов, глаз или тканей.
- **Военнослужащие и ветераны.** Если вы состояли или состоите в вооруженных силах, медицинская информация может разглашаться в соответствии с требованиями военного командования, для получения пособия ветеранам или связанных с этим целей.
- **Компенсация работающим.** Медицинская информация может разглашаться для получения компенсации работающим или получения компенсации по аналогичным программам.
- **Исследования.** В очень редких случаях медицинская информация может использоваться и разглашаться для проведения исследований, но только в той степени, в которой это разрешено законом.
- **Национальная безопасность, разведывательная деятельность и службы охраны.** Медицинская информация разглашается уполномоченным федеральным должностным лицам для ведения разведки, контрразведки, специальных расследований и других мероприятий по национальной безопасности в случаях, разрешенных законом, или в случаях защиты президента или иных

Переведено – Русский / Translated-Russian

уполномоченных лиц.

- **Лица, содержащиеся под стражей.** Если вы являетесь заключенным исправительного учреждения или содержитесь под стражей представителем правоохранительных органов, то медицинская информация может разглашаться официальному представителю исправительного учреждения или правоохранительных органов.
- **Организованная структура по оказанию медицинской помощи.** Исключительно в целях соблюдения федеральных законов о конфиденциальности, SRH, учреждения, входящие в состав SRH, а также медицинский персонал квалифицируют себя как «организованная структура по оказанию медицинской помощи» и соглашаются соблюдать условия этого уведомления при оказании услуг SRH, в учреждениях SRH или при посредничестве SRH. Эти поставщики услуг могут обмениваться медицинской информацией для проведения лечения, получения оплаты и ведения деятельности организованной медицинской структуры с соблюдением положений этого уведомления. SRH не несет ответственности за действия независимых сотрудников медицинского персонала.
- **Случайное разглашение информации.** Некоторое случайное разглашение медицинской информации может стать следствием разрешенного использования и разглашения информации. Например, сосед по палате может случайно услышать обсуждение вашего лечения.
- **Удаление идентифицирующей личность информации и ограниченные наборы данных.** Может использоваться и разглашаться «обезличенная» медицинская информация, из которой удалены некоторые идентификаторы личности (например, имя и адрес), что делает маловероятным вашу идентификацию. Также в разрешенных законом случаях может разглашаться ограниченная медицинская информация, содержащаяся в «ограниченном наборе данных».
- **Личные представители.** Несовершеннолетние и недееспособные взрослые могут иметь «личных представителей». Личные представители действуют от имени физического лица и реализовывать его право на сохранение конфиденциальности.
- **Использование и разглашение информации с разрешения.** В большинстве случаев мы не продаем вашу медицинскую информацию, не используем и не разглашаем такую информацию в целях маркетинга и не используем и не разглашаем такую информацию в психотерапевтических записях без вашего разрешения. Любое использование и разглашение вашей медицинской информации, не указанное в этом уведомлении, возможно только с письменного разрешения или предоставления полномочий. Вы можете отозвать свое разрешение в письменной форме в любое время (если при подписании разрешения вас не уведомили об ином). В случае отмены разрешения, мы прекратим использование и разглашение вашей медицинской информации в целях, указанных в вашем письменном разрешении, за исключением случаев, когда мы уже осуществили действия на основании вашего разрешения. Мы не можем отозвать информацию, разглашенную на основании вашего разрешения, и мы

Переведено – Русский / Translated-Russian

обязаны хранить данные об оказанной вам медицинской помощи. На некоторую информацию, например, информацию, связанную с психическим здоровьем, СПИД, ВИЧ, наркоманией и генетическим тестированием, может распространяться дополнительная защита в соответствии с федеральными законами и законами штата.

ПРАВА, КАСАЮЩИЕСЯ ВАШЕЙ МЕДИЦИНСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

У вас есть права в отношении сохраняемой медицинской информации. Вы можете в письменной форме запросить реализацию любого права, обратившись к сотруднику по вопросам конфиденциальности, написав по адресам, указанным ниже.

- **Право требовать ограничения.** У вас есть право требовать ограничить некоторые порядки использования или разглашения вашей медицинской информации. Если иное не требуется законом, мы не обязаны соглашаться на выполнение вашего запроса. В случае нашего согласия, мы удовлетворим ваш запрос, если эта информация не требуется для оказания вам неотложной медицинской помощи. Мы согласны ограничить информацию некоторых услугах, подлежащих разглашению компании, обеспечивающей ваш план страхования на случай болезни, если вы в полном объеме оплатите эти услуги, с учетом некоторых исключений. В запросе необходимо указать: какую информацию следует ограничить; следует ограничить использование, разглашение или и первое, и второе; кому следует ограничить доступ к информации.
- **Право на запрос о конфиденциальном общении.** У вас есть право требовать проводить общение по медицинским вопросам определенным образом или в определенном месте. Мы не будем задавать вопросы о причине такого требования. Мы постараемся удовлетворить разумные запросы. В запросе следует указать каким образом или где вы хотите чтобы с вами связались.
- **Право на проверку и копирование.** У вас есть право потребовать проверить и скопировать или получить краткое изложение медицинской информации, хранящейся у нас и используемой для принятия решений по вам. Мы можем отклонить требование проверить и скопировать информацию только в отдельных и очень особых случаях. Если вам отказано в доступе к медицинской информации, то, в определенных случаях, вы можете потребовать пересмотреть отказ.
- **Право вносить изменения.** Если вы считаете, что у нас неверная или неполная медицинская информация о вас, вы можете запросить внесение изменений в информацию, используемую для принятия решений. Вы должны представить обоснованную аргументацию такого запроса. В некоторых случаях мы можем отклонить запрос. Если запрос отклонен, вы можете написать заявление о несогласии, которое будет прикладываться при разглашении той части медицинской информации, в отношении которой вы подавали запрос на внесение изменения. Мы можем добавить заявление об

Переведено – Русский / Translated-Russian
опровержении.

- **Право на информацию о разглашении информации.** У вас есть право запрашивать данные о разглашенной информации о вас. У этого права есть определенные исключения и ограничения.
- **Право на получение бумажного экземпляра уведомления.** У вас есть право на получение бумажного экземпляра этого уведомления, даже если вы уже приняли его в электронном виде. Обратитесь к нам и получите экземпляр уведомления в любое время, отправив запрос сотруднику по вопросам конфиденциальности или в регистратуру.

НАШИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

По закону мы обязаны: сохранять конфиденциальность вашей медицинской информации; предоставить вам это уведомление о наших обязательствах и порядке использования конфиденциальной информации в отношении информации, которую мы собираем и храним; следовать условиям действующего уведомления; информировать пострадавших лиц о нарушении недостаточно защищенной медицинской информации.

ИЗМЕНЕНИЯ УВЕДОМЛЕНИЯ

Мы оставляем за собой право вносить изменения в это уведомление. Мы оставляем за собой право применять пересмотренное или измененное уведомление к уже имеющейся медицинской информации, а также любой информации, которую мы создадим или получим в будущем. Мы вывесим экземпляр действующего уведомления в наших учреждениях, а также вы можете запросить экземпляр пересмотренного уведомления у сотрудника по вопросам конфиденциальности или в регистратуре.

ЖАЛОБЫ

Если вы считаете, что ваши права были нарушены, обратитесь или подайте жалобу сотруднику по вопросам конфиденциальности. У вас также есть право подать жалобу в письменной форме в Управление по гражданским правам. **Это никак не отразится на качестве предоставляемого медицинского ухода, вы не будете наказаны и против вас не будут предприниматься ответные меры за подачу жалобы.**

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.

Обращайтесь к сотруднику по вопросам конфиденциальности:

Skagit Regional Health
КОМУ: Сотруднику по вопросам конфиденциальности
P.O. Box 1376
Mount Vernon, WA 98273-1376
360-814-6376.

Уведомление о порядке использования конфиденциальной информации
из **10**

Стр. **10**

Переведено – Русский / Translated-Russian

Или отправьте письмо сотруднику по вопросам конфиденциальности по электронной почте: privacyofficer@skagitregionalhealth.org